

# Stone Pages and Scissors

## אָבן יִדְפִים וּמִסְפָּרִים

1<sup>st</sup> Part חלק ראשון

By: Adi Helena Gur  
Punctuation & Proofreading: Hanan Kaplan

מאת: עדי הלכה גור  
נקייד והגהה: חנן קפלן

פֶּעַם אַחַת

עַל גִּבֵי הַזְמַן

Once upon a time

Stone the Dinosaur

אָבן הַדִּינוֹזָאור

Appeared

הופיע

And a tale

וּמַעֲשֵׂיהָ

Began

הַתְּחִילָה.

He had

הָיוּ לוֹ

Green wings

כְּנָפִים יְרֻקוֹת

כְּבִדּוֹת כְּסֵלַע

As heavy as a rock

וּבִשְׁקִיעָה

At sunset

הוּא

נִרְאֶה כְּמוֹ

He looks Like

A green jet

סִילוֹן יְרֻק.

יוֹם אֶחָד כְּשֶׁהִתְעוֹפֵף

One day,

When he was flying

He heard a voice in the wind

הוא שָׁמַע קוֹל בְּרוּחַ

that was crying:

"I climbed high

טַפַּסְתִּי גְבוּהָ,

On a snowy day

בְּיוֹם מִשְׁלֵג,

I fell a sleep

נִרְדַּמְתִּי

And woke up

וְהִתְעוֹרַרְתִּי

On the roof

עַל הַגֵּג.

It is too high

זֶה גְבוּהַ מְדִי

And I cannot get down

וְאֲנִי לֹא יְכוּלָה לְרֹדֶת

I am alone

אֲנִי לְבַד

And afraid

וּמִפְחָדֶת."

אָבן הַדִּינוֹזָאוּר

Stone the Dinosaur

שָׁמַע

Heard

And understood

יְהִי

בְּרָף לָהּ תַּעֲזֹר,

She is in a need of a wing:

"If you cannot get down,

I'll help you get up!

אִם לָרֶדֶת אֶתְּ לֹא יִכּוּלָהּ,

אֶעֱזֹר לָךְ לַעֲלוֹת!

I'll give you my wings

אֶתֶּן לָךְ אֶת הַכַּנְפִּים שְׁלִי

And you could fly and land

וְתוּכְלִי לָעוֹף וְלִנְחוֹת"

Green light  
Move on  
I give you my  
Wings of Stone

כְּנָפֵי אֶבֶן  
הִלָּאָה עִם הָרוּחַ  
אוֹר יָרֵק  
וְהִיא תֹכֵל לָנוּחַ

“Miaow wow  
Many thanks!  
מִיָּאוּ וּוֹאוּ  
הַמִּוֵּן תּוֹדָה!”

She spread the wings  
הִיא פָּרְשָׁה אֶת הַכְּנָפִים

וּמַעְלָה  
Up  
flew  
הִתְעוֹפְפָה.

And now you can tell

וְכַעַת תּוּכְלוּ לְגַלוֹת,

כִּי כַעַת תּוּכְלוּ לְרַאוֹת

For now you can see

She was a cat

הִיא הָיְתָה חֲתוּלָה

עַל גֵּג שֶׁל בַּיִת עַל עֵץ

On a roof of a house on a tree.

The cat;

Scissors

הַחֲתוּלָה;

מְסַפְּרִים

Sped the skies

טָסָה בַּשָּׁמַיִם

While  
The dinosaur;  
Stone

בְּעוֹד שֶׁהַדִּינוֹזָאוּר;

אֶבֶן

landed on the ground

נָחַת עַל הָאֲדָמָה,

Traveling by foot

מְטִיל בְּרַגְלֵי

In the creation's wonders

בְּפִלְאוֹת הַבְּרִיאָה.

And when Stone sleeps

וּבְשֵׁאֶבֶן יָשָׁן

He looks

like

הוּא נִרְאֶה

כְּמוֹ

הַר !

A

Mountain !

So, if you'll ever see

אִם אַי פֶּעַם תִּרְאוּ,

חַתּוּלָה עִם כְּנָפִים

A cat with wings

Next to

A

Mountain

עַל יַד

הַר

You'll know

תִּדְעוּ



אלו הם

These are:

Scissors the Cat

אָבן!

הדינוןזאור.